

PLUIE D'OISEAUX

WWW.LAPLUIEDOISEAUX.ASSO.FR • VOYAGES-RESIDENCES.2016.FR

La pluie d'oiseaux

N° 28 / 2007

AU HAUT DU DOS < BF

« Si si, quand on regarde bien, on s'aperçoit que tout un chacun a de grandes ailes dans le haut du dos. Certes, faut avoir l'œil. Certes, ce n'est pas facile à déployer quand on a enfilé un pull camionneur vu le temps qu'il fait. Certes, on est un peu empêtré avec quand elles se déplient enfin. Certes on se rend compte que nos fenêtres sont trop petites, que les guirlandes lumineuses, maintenant éteintes, de nos rues, font obstacle. Certes, il ne suffit pas de s'agiter pour s'envoler. Certes, personne ne connaît nos belles plumes.

Mais ça fait tellement de bien de songer que c'est à cause d'elles que le haut du dos nous démange parfois ».

In « Chantiers d'averses » - Bertrand Foly

PASSERELLE DES ARTS < EH

Avan, Hemin, Saman, Aram, Sami et Ako sont rentrés de Roubaix à Sulaimany et Erbil, la tête pleine de souvenirs de cette riche passerelle. Elles tournent dans nos têtes, ici aussi, ces images, ils résonnent ces sons, ces mots, ces instants partagés tout au long de ces 3 mois d'échanges un peu fous et tellement foisonnants. Plis d'un long voile rouge, motif vif d'une robe kurde rencontrant l'éclat monumental d'un vitrail de Roubaix, petits carrés de gomme usées par des écoliers de Sulaimany, douceur douloureuse d'une flûte au milieu d'un cercle de sculptures blanches, empreinte d'un pied dans le sable griffé de peinture, 3 caisses devenues bien trop petites pour contenir la collection à l'origine d'un musée au Kurdistan... Trop à dire. Alors je ne retiendrai ici que le vol de cette rose lancée par delà le bassin de La Piscine, incitation à la rencontre, pour vous inviter à venir en voir plus et à en discuter lors de la présentation du bilan 2007 et des projets 2008, le 1^{er} mars à la FAL, 20 rue de Lille, Roubaix, à partir 16h (AG à 17h30, cf. supra). La tête pleine de rêves vraiment vécus... et d'envie de continuer à les développer.

UN RÊVE DE KURDISTAN (DÉFILÉ-CONCERT)

Elles se prénomment Maryam, Sabah, Alisson, Isalou, Kadi, Aïssatou, Aurélie, Lydie, Djamilia... Elles ont créé un ou deux costumes sur un Kurdistan rêvé, imaginé lors de l'atelier stylisme du centre social des Trois Ponts, avec V. Desjardin (styliste), S. Himpens (costumière de théâtre), et les animateurs et responsables du lieu M-A Leman, L. Boussad et R. Djebien.

La clôture de La Passerelle des Arts 2007 se fera avec le défilé de leurs inventions stylistiques et celui des costumes traditionnels Kurdes de la Collection Ako Maroof exposés en même temps que La Donation La Pluie d'Oiseaux à La Piscine jusqu'au 13 janvier dernier.

Elles seront accompagnées musicalement par O. Sarkar et des élèves du Conservatoire de Roubaix et maquillées, ainsi que les mannequins défilant avec les costumes traditionnels, par des élèves d'Acte, une école de maquillage professionnel et coiffure studio basée à Lille (www.hair-and-make-up.com). H. Espalieu signera la mise en lumières et B. Foly la mise en espace et le montage des photos et vidéos, réalisé avec l'aide de Monact.

Cela se déroulera salle Pierre de Roubaix - Hôtel de Ville, Roubaix - le 26 janvier à 18h (accueil du public à partir de 17h30), réservation obligatoire au 03.20.24.42.53.

Avec les soutiens de Fonds de participation des habitants de Roubaix, du Conseil Régional du Nord-Pas-de-Calais, le Conseil Général du Nord et de la ville de Roubaix.

UN NOUVEAU BUREAU À LA FAL < LP

L'équipe de la Pluie d'Oiseaux s'est agrandie, les locaux aussi ! Après un bon coup de peinture, le bureau a déménagé au 20 rue de Lille, au sein de la Fédération des Associations Laïques de Roubaix. L'association ne quitte pas pour autant Chez Rita, qui continuera à accueillir le matériel de spectacle et d'exposition et qui reste notre siège social.

REGARDS D'ENFANTS SUR LE KURDISTAN < BF

Ils et elles ont d'autres prénoms (Rojine, Hayas, Karwan, Shanya, Lara, Sava, Lana, Aszine, Soma, Ara...) Ils ou elles ont entre 5 et 13 ans. Ils ou elles vivent (ou ont vécu) au Kurdistan d'Irak. Ils ou elles ont écrit ou dessiné pour raconter leur pays.

Un livre, « Regards d'enfants sur le Kurdistan », a été édité par les éditions Passerelles (Thionville) en association avec La Pluie d'Oiseaux. Les dessins originaux (plus d'autres), après Roubaix, seront visibles à l'Institut Kurde de Paris du 2 au 13 février.

Avec les soutiens de la Région Lorraine et de la ville de Thionville.

CONTES EN CORPS < BF

Quelques histoires de P. Dorin accompagnent depuis dix ans (déjà !) La Pluie d'Oiseaux et ont emmené, plusieurs centaines de fois, des milliers de spectateurs de tous âges dans des rêveries de la couleur ou bonheur (qui n'est pas que rose). E. Henry et B. Foly retournent aux racines doriniennes pour créer en peintures, sable, argile, paroles et même... chansons et pas de danse.

Une version « maternelle » a tourné dans les 14 écoles de la ville de Grande Synthe début décembre. La version « tout public » aura ses premiers spectateurs là où nous aimons être, là où un café ou un thé nous attend en permanence, là où des enfants nous ont aidés à chercher lors de « bancs d'essais », au centre social et culturel Max Pol Fouchet de Méricourt.

M-J Billet est venue poser son regard sur nos premiers pas et C. Mathieu est passé prendre des photos.

Deux contes et quelques secrets pour apercevoir les fées se sont ainsi étoffés. Dans l'un, une petite fille joue sur la plage à se couvrir le corps avec du sable. Lorsque son père, qui s'est endormi à côté, se réveille, elle a disparu. Que ne ferait pas un père pour retrouver sa fille ? Dans l'autre, une mère un peu distraite, Léa, ne s'étonne pas de découvrir que son fils n'a pas d'yeux à sa naissance. Mais à quoi pouvait-elle penser le jour de la fabrication des yeux ? Léa ne sait plus. Alors elle prend un stylo feutre noir et dessine le regard de son enfant.

GÉANTS (VIE) : ET DE TROIS ! < JM

A pas de loup, à pas de géants, ou en piétinant, les plasticien(ne)s M. Rosselle, E. Henry, D. Leloir et D. Majewski, ainsi que les écrivain(e)s A. Letoré, F. Delabre, B. Foly et D. Vazemsky, ont, en couples, déambulé dans les rues, les chemins, les avenues, les échoppes, les bistrotts, les écoles, les médiathèques, les clubs de couture ou les MJC de Mastaing, Abscon, Triith-Saint Léger et Mortagne-du-Nord. Ils en ont rencontré les habitants pour discuter de tout, de rien, de leur géant, du bout de gras, de leur vie, de leur ville... mais aussi pour partager des temps de création en écriture, interviewes et arts plastiques. De ces échanges sont nés quatre histoires, des dessins, des toiles, des pliages...

Comme l'an dernier, H. Lavie mettra en scène L. Bronx (qui signe aussi la mise en musiques), C. Saïdah, E. Plovier et C. Carpenito.

GÉANTS (VIE) : QUATRE ? < JM

En 2008, La Pluie d'Oiseaux retourne explorer des communes de La Porte du Hainaut et leurs géants. Cette fois, la donne change. D. Vazemsky qui intervenait en qualité d'écrivain mènera cette fois ses recherches avec la casquette de plasticien. Trois villes recevront la visite des artistes : Denain, Bouchain et Haulchin.

EDITIONS

L'écriture et l'édition ont toujours chatouillé La Pluie d'Oiseaux. Ces derniers mois ont été plutôt prolifiques avec :

- Une utopie édifiante, La Donation La Pluie d'Oiseaux, Editions La Piscine Musée d'Art et d'Industrie - 144 pages, majoritairement quadri, avec des textes de E. Gouwy, N. Sudlapière, S. Gaudichon, H. Duquesnoy, B. Foly et du collectif BLNK.

- Regards d'enfants sur le Kurdistan, Editions Passerelles. Livre pour enfants (30 pages quadri).

- Géants (vies) 2007, recueil de nouvelles illustrées, cartes postales et marque-pages.

Vous trouverez ces ouvrages à Roubaix, en notre nouveau local sis au 20 rue de Lille, mais aussi à la Librairie des artistes, Chez Rita, 49 rue Daubenton, à la librairie des Lisières, Grand Place ; à Lille (pour Regards d'enfants...) au Bateau-livre, rue Gambetta ou sinon via lp@lapluiedoiseaux.asso.fr.

la pluie d'oiseaux
درسه پتاکون

LA PLUIE D'OISEAUX EN 2007 DES SPECTACLES

Création d'un spectacle

• **CONTES EN CORPS** - d'après « Le jour de la disparition des yeux » de P. Dorin. Avec B. Foly (conteur), E. Henry (peintre). Mis en jeu : M-J Billet. Photographies : Ch. Mathieu. En partenariat avec Droit de Cité, le Centre culturel et social Max Pol Fouchez (Méricourt) et la ville de Grande Synthe, l'aide logistique de l'Antre 2, la Maison Folie de Moulins, le Théâtre Tous Azimuts et le soutien du Conseil Régional Nord/Pas-de-Calais.

Création de deux lectures - spectacles

• **GÉANTS(VIES) 2007**, lectures musicales de quatre nouvelles - La quête chevaleresque d'une Endive et d'un Géranium - Pas de tralala : du tralonlère ! - Tarde venientibus ossa - L'anouire toujours l'anouire - écrites par 4 écrivains et des habitants de Trith Saint Léger, Mortagne du Nord, Abscon et Mastaing. En partenariat avec La Porte du Hainaut (voir RDV pour les dates).

Ces spectacles, ainsi que Conturlures, La Petite Sirène (coproduction avec la Compagnie du Passe Muraille), Savinien sur la lune et les Ballades Irlandaises ont fait l'objet de 62 représentations pour 5991 spectateurs dans 24 villes et villages dont 6 dans le Pas-de-Calais, 8 dans le Nord, et 10 hors région.

DES EXPOSITIONS

Création

• **GÉANTS(VIES) 2007**, à Trith Saint Léger, Abscon, Mortagne du Nord et Mastaing (cf infra pour la distribution) - les concepteurs de l'exposition : E. Henry, J. Mierzejewski et C. Benoit. En partenariat avec La Porte du Hainaut (réalisation en fin 2007, exposition début 2008)

Créations dans le cadre de « Passerelle des Arts » à Roubaix

• **UNE UTOPIE ÉDIFIANTE, LA DONATION LA PLUIE D'OISEAUX**, des œuvres de La Donation La Pluie d'Oiseaux, fonds d'art contemporain pour le Crossing Museum (Sulaimany, Kurdistan d'Irak), à La Piscine, Musée d'Art et d'Industrie. Concepteurs de l'exposition : Le collectif BLNK, avec la participation de H. Duquesnoy et E. Henry

• **VÊTEMENTS TRADITIONNELS KURDES DE LA COLLECTION AKO MAROOF**, à La Piscine, Musée d'Art et d'Industrie

• **AVAN OMER MUHAMMED**, plasticienne kurde, Chez Rita

• **HEMIN S. SHÉRIF**, plasticien kurde, au Camion

• **REGARDS D'ENFANTS SUR LE KURDISTAN**, à la Maison des Associations et à la librairie des Lisières. Des enfants kurdes dessinent et écrivent pour raconter leur pays...

• **ÊTRE JEUNE ET ARTISTE AU KURDISTAN D'IRAK**, photographies de O. Touron et H. Sherif au Pôle Ressources Jeunesse Deschepper en partenariat avec la Semaine de la Solidarité Internationale.

Ces créations ainsi que Vies de femmes, vues d'artistes et OrientS ont donné lieu à 8 présentations et ont attiré 55 880 personnes.

DES ARTISTES D'ICI ET LÀ-BAS

• **CONTES EN CORPS** - B. Foly, E. Henry et M-J Billet ont participé à plusieurs semaines de résidences pour la création du spectacle au Théâtre Tous Azimuts (Roubaix), au Centre culturel et social Max Pol Fouchez (Méricourt), au Palais du Littoral de Grande Synthe, à l'Antre 2 et à la Maison Folie de Moulins (Lille).

• **CHINE** - 5 artistes et la directrice de l'Artist's Galerie de Song Zhuang, de passage pour un salon en Italie, ont été accueillis à Paris.

• **KURDISTAN** - E. Henry est partie 2 semaines à Sulaimany et Erbil. Elle a visité le chantier du Crossing Museum, rencontré des responsables politiques, consolidé les liens avec des artistes et l'institut kurdo-français pour la culture et les langues, préparé les résidences pour Passerelle des Arts (cf supra)

• **Dans le cadre de « Passerelle des Arts » à Roubaix** - Des artistes, un caméraman, un journaliste et un collectionneur de Sulaimany et Erbil (Kurdistan d'Irak) étaient invités : A. Maroof, S. Muemin, Saman J. Ahmad et A. Saeed, puis A. Muhammed, H. Sherif, pour des rencontres, des expositions, des ateliers

• P. Gudino, E. Henry, L. Chailloux, O. Sarkar, B. Foly, E. Demombynes, H. Espalieu, A. Muhammed et H. Sherif ont été accueillis à l'ARA (Autour des Rythmes Actuels) pour un laboratoire autour de Rengi Koll (Couleur de sable), poème de N. Begikhani et D. Qaradaghi.

DES ÉVÉNEMENTS

• **LA SAINT FLORIS D'ÉTÉ (62)**, notre fête annuelle. Un moment où artistes et adhérents peuvent se rencontrer, danser, discuter...

• **VERNISSAGE DES HALLS**, des comédiens et musiciens présentent les œuvres produites par 3 plasticiens en interaction avec les habitants de la Tour de Flandre (Grande-Synthe)... un projet soutenu par le Conseil Général du Nord, la ville de Grande-Synthe et la Maison Flamande.

• **LE GRAND LIVRE DE BERKEM**, présentation et lecture-spectacle. Un "livre monument" qui regroupe des textes des habitants (enfants et adultes) du quartier de Berkem à la Madeleine, des textes de J-L Lafon inspirés des rencontres avec les Berkemois,

des dessins et photos des ateliers menés par D. Leloir. Reliure et calligraphie du Grand Livre : Ch. Bruneel. Conception des livres-affiches : A. Letoré. Médiation : J. Mierzejewski. Suivi du projet : B. Foly. Spectacle : Mise en scène E. Plovier, comédiennes J. Kapla et G. Maes, musique C. Lucidarme.

• **DANS LE CADRE DE « PASSERELLE DES ARTS » À ROUBAIX :**

Autour de l'exposition de La Donation et avec nombreuses structures :

Un cycle de conférences par E. Gouwy « En quête d'une identité et d'un art kurdes » et Ch. Mohsény « Se vêtir en kurde au pays de l'exil » - Des Visites Guidées de l'exposition La Donation par H. Duquesnoy et J. Ducreu - Des performances dansées par les élèves de l'École du Centre Chorégraphique National - Des projections de la collection vidéo de La Donation et des films du collectif BLNK « Une donation, un musée » et « Paroles d'artistes donateurs » - La projection de courts métrages kurdes, spécialement traduits et sous-titrés pour l'occasion - Ciné-Débat et Ciné-Famille avec la projection de « Le Gargon qui ne voulait plus parler » et « Persepolis » - Une performance, Rengi Koll (cf infra) - Un Dialogue-Concert, Poésie, Chants et Musique Kurde, et de nombreuses interventions musicales par O. Sarkar - et de nombreuses rencontres et débats... L'ensemble de ces 21 événements a regroupé 2647 personnes.

DES ATELIERS

Le Théâtre, avec C. Carpenito et Ch. Compagnie, mais aussi les calligraphies chinoises, avec Xiao Wei, latines avec Ch. Depuidt, iraniennes avec M. Kodaveici, l'écriture avec A. Letoré, B. Foly, F. Delabre, J-L Lafon et D. Vazemsky, les arts plastiques avec D. Leloir, E. Henry, M. Rosselle, M. Paquet et D. Majewski, et pour la première fois des ateliers stylisme avec V. Desjardin et S. Himpens ont pu être abordés par 796 stagiaires totalisant 388 heures et animés par 16 artistes dans 10 villes de la région.

DES PUBLICATIONS

• **GÉANTS (VIES) 2007** - livre, cartes postales et marque-pages - REGARDS D'ENFANTS SUR LE KURDISTAN, livre pour enfant, Editions Passerelles (Thionville) - UNE UTOPIE ÉDIFIANTE, LA DONATION LA PLUIE D'OISEAUX, catalogue de l'exposition - LE GRAND LIVRE DE BERKEM ET SES PETITS LIVRES-AFFICHES (cf infra).

Le site internet, www.lapluiedoiseaux.asso.fr comporte plus de 1000 pages. Il a vu passer 336 459 internautes (54 459 en 2007) depuis sa naissance en 2002.

Et le blog, voyage-residence20six.fr, créé en 2005 pour rendre compte de nos résidences, créations et tournées, s'est agrandi de nouvelles rubriques liées à chaque nouveau projet. Il a reçu 19 654 visiteurs (10 754 en 2007).

DES PARTENARIATS

De nombreux partenariats ont eu lieu en 2007 avec des structures de Roubaix - La Piscine, Musée d'Art et d'Industrie, Les Amis du Musée, Les Centres Sociaux des Trois Ponts, Basse Masure et Moulin Potennerie, Le Pôle Ressources Jeunesse Deschepper, La Maison des deux quartiers, La Semaine de la Solidarité Internationale, la plus petite galerie du monde (ou presque), Chez Rita, Le Camion, Le BAR #2, Le Duplexe, l'ARA, l'École Nationale de Musique, d'Art dramatique et de Danse (ENM), l'École du Centre Chorégraphique National, la Librairie Les Lisières, La CEMPI, Ciné-Famille, la Maison des Associations, La Fédération des Associations Laïques, le Théâtre Tous Azimuts, Entreprendre en Culture - et d'ailleurs - le collectif BLNK, La Communauté d'Agglomération de la Porte du Hainaut, La Maison Flamande, le Cabinet ACEA, Droit de Cité, le Centre Culturel et Social Max Pol Fouchez (Méricourt), l'Antre 2, La Maison Folie de Moulins, les compagnies du Passe Muraille et de la Lyse, les association Bass & Co, Acoljacq, Filage, Enluminence, MonacI, les Editions Nuit Myrtilde (Lille) et Passerelles (Thionville), les villes de Grande Synthe, Mastaing, Trith Saint Léger, Abscon, Mortagne du Nord, La Madeleine, et en Irak, de Sulaimany, l'Institut kurde de Paris, le gouvernement kurde d'Irak, le Centre Kurdo-français pour les langues et la culture, Kurdistan Save the Children.

La Pluie d'Oiseaux a bénéficié du soutien du Conseil Régional du Nord/Pas-de-Calais, du Conseil Général du Nord, de la ville de Roubaix, du Fonds de Participation des Habitants, de l'aide à la diffusion des Conseils Généraux du Nord et du Pas-de-Calais et du soutien exceptionnel de la réserve parlementaire du Sénat mobilisée par Madame Blandin.

En 2007, La Pluie d'Oiseaux a salarié en CDI - une administratrice à temps complet, un comptable (20h/mois) - en CDD : une chargée de diffusion à 3/4 temps (2 ans), un médiateur culturel à 3/4 temps (2 ans), une chargée de mission (5 mois), une chargée du Fonds d'Art Contemporain (6 mois), 9 comédien(ne)s, un conteur, 5 musicien(ne)s, 2 metteurs en scène, 3 régisseurs, 3 calligraphes, 5 écrivains, 5 plasticien(ne)s, 2 maquettistes, 2 traducteurs, 1 photographe, en cachets (intermittents du spectacle) ou en droits d'auteurs. Sans compter les artistes associés au spectacle La Petite Sirène en coproduction avec la Compagnie du Passe Muraille qui se charge de les salarier et ceux (parfois les mêmes) qui ont participé bénévolement à certains de nos projets. Ces artistes sont français, kurdes irakiens, mexicain... Et vivent en France, en Irak, en Grande Bretagne...

L'association a compté 26 adhérents en 2007 (et beaucoup plus de sympathisants), qui nous ont aidés, à aménager nos locaux, à recevoir les résidents, à faire nos envois, nos documents, des photos, ou qui nous ont conseillés, qui ont écrit des textes pour nos Pluies de Saisons ou encore qui se sont engagés dans le conseil d'administration.

RENDEZ-VOUS

• GÉANTS (VIES) •

• Exposition du 22 au 31 janvier, Lecture musicale, samedi 26 janvier à 19H, MASTAING, salle des Fêtes

• Exposition du 5 au 14 février, Lecture musicale, samedi 9 février à 19H ABSCON, salle des Fêtes

• Exposition du 19 au 27 février, Lecture musicale, samedi 23 février à 19H MORTAGNE DU NORD, salle des Fêtes

• SPECTACLES •

CONTES EN CORPS

• 8 février à 20H30 Centre Culturel Max Pol Fouchez de Méricourt
• 16 mai à 20H30, 17 mai à 19H, 18 mai à 16H Théâtre Massenet à Lille

• DÉFILÉ-CONCERT •

KURDISTAN RÊVÉ

• 26 janvier à 18H Salle Pierre de Roubaix Hôtel de Ville de Roubaix

• EXPOSITION •

REGARDS D'ENFANTS SUR LE KURDISTAN

• Du 2 au 13 février Vernissage le 2 février à 16H Institut Kurde de Paris, 106 rue Lafayette

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Samedi 1^{er} mars

à 17H30

FAL 20 rue de Lille

à Roubaix

Présentation

du bilan 2007

et des projets 2008

à 16H

